

Azerbaijani transcript:

Azerli öz qəzəlini oxuyur.

Azerli: Mən bu yaxınlarda bir poemada yazmışam. O poemanı... o poema qısa poemadır. Qızasını deyəcəm. O poemanı da sizin nəzərinizə çatdırım. O poema, belə də, “Qocanın həkayəti” və yaxutda ki... və yaxutda ki, “Nədit həqiqət” adlanır. İndi o belə başlayır...

(poemanı deyir.)

Azerli: Hə, belə də. İndi az çox, nə bacarırsam, çalışıram ki, xidmət eləyim şə'r vaistəsiylə öz xalqımda. Başqa nə deyə bilərəm?

English translation:

Azerli is reciting one of his poems.

This one is about the sorrow of parting.

Part of the poem goes like this:

“If the butterfly lights up in the glory of the Sun, will it resurrect and come to life again?
By grieving from separation, I too will turn into nothing.
If the whole universe lives without love, time will turn into the tyranny of blackness.”

The poet talks about how bad life will be without love and about his loved one. He is also talking about how one's worth will not be higher because of the number of possessions one has.

Azerli: I also recently wrote one poem. That poem... that poem is a short poem. I'll read you a short one. I would like to bring it to your attention. This poem is called “An old man's story” or “What is Truth”. It starts like this...

(narrates the poem)

The poem is in the form of a conversation between two people, a young man and an old man. Here's a short part of it:

“Truth is God's miracle to man. Truth is the sound that comes from heaven. If there was no truth, the universe will go out and all its riches will turn into darkness. Believe me, the person who tells the real truth is really elevated from Earth to the sky.

Liars, spoiled, ignorant, selfish people are created for dark dungeons.

Truth makes people's heart's beat.

If people don't pay attention to the truth, there will be calamity and humanity will be destroyed.

If there wasn't a truth, love will be a disgrace, and what is the meaning of life without love?"

The poem goes on saying that if you pay attention and search for the truth, you will see what truth is.

So yeah, that's it. Little or big, whatever I'm able to do, I'm just trying to do my part to my people through poetry. What else can I say?

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated